

Т.А. Софронова

Наша дорогая и глубокоуважаемая Татьяна Алексеевна!

Наступил такой день в Вашей жизни, когда мы обращаемся к Вам со словами ~~прощания~~ ^{расставания} с выражением любви, уважения и признания Ваших заслуг. Этот день не только событие ~~их~~ ^{ваших} для Вас, но и для коллектива, в котором Вы проработали почти четверть века. Мы всегда будем помнить, что Вы внесли осязаемый вклад в ^{дело} ~~создании~~ и развитии ^и ~~развитии~~ лаборатории истории геологии.

Мы также помним, что несколько более четверти века Вы трудились до поступления в ГИН. Пол столетия непрерывного трудового стажа — срок большой не только в жизни ~~одного~~ человека, но даже государства. Но это бремя не ~~погнуло~~ ^{сломало} Вас, не ~~истощило~~ ^{исчерпало} Вашей энергии, ~~в~~ ^и целеустремленности. Вы принадлежите к тому поколению, которое упорно трудилось и совершенствовало ~~свои~~ деловые и человеческие качества, несмотря на тяжкие исторические испытания, ~~выпавшие~~ на его долю.

Вашим призванием была лингвистика, но Вы никогда не ограничивали себя узкими рамками профессионализма. Интерес к общественной деятельности, желание общения с людьми — все это заслуженно создало Вам репутацию человека, к которому ^{мы} часто обращались за деловой помощью, за добрым советом.

Незаурядные способности в области лингвистики давно создали Вам славу полиглота. Хотя Вы всегда скромно утверждаете, что знаете лишь английский язык, мы давно убедились, что и другие европейские языки также Вам доступны. Много лет мы привыкли видеть Вас за письменным столом, окруженным многочисленными словарями и справочниками на разных языках. Мы всегда с восхищением слушали Ваши уверенные толкования иностранных геологических и ~~исторических~~ ^{языковых} текстов.

Многие поколения геологов с благодарностью будут вспоминать Вас, беря в руки Ваши англо-русские геологические словари. Тут Вы были пионером и, как всякому первопроходцу, Вам пришлось на этом пути преодолеть не мало коварных "ям" и "ловушек".

Мы , конечно, понимаем, что в жизни каждого человека наступает возрастной предел, когда его привычки, желания и возможности меняются. Но зная Вас, мы уверены, что все равно Вы не оставите ^и свое любимое дело, а это дает нам надежду, что общение с Вами будет продолжаться, хотя и в несколько иной форме, чем это было до сих пор.

Больше всего нам ~~хотелось в прощальном слове~~ ^{хотелось} выразить теплоту наших чувств, благодарность за счастливые годы общения с Вами, за то духовное богатство, которое Вы щедро дарили окружающим.

Дорогая Татьяна Алексеевна! от всего сердца, с теплотой и любовью мы желаем Вам сохранить еще долгие, долгие годы здоровье, энергию и трудоспособность. Мы надеемся, что Вы будете поддерживать с нами тесные контакты и мы еще будем праздновать выход в свет нового издания Вашего англо-русского геологического словаря.

Июль 1972 г.